

*Is English needed in Finland?
What do Finns think about English?
Where and how is English used in contemporary Finland?*

Dear Sir or Madam,

English is present in Finns' lives in many ways. However, there has been very little research into Finns' experiences with English and their opinions about it. By filling in this questionnaire you have the opportunity to share your views and experiences of the English language. This questionnaire is addressed to all Finns, not only to those who know English. For an accurate general view, it is of the utmost importance that you respond to this questionnaire whether you know English well, poorly, or not at all. All responses are equally important.

Background

This survey is being carried out by a research team in the University of Jyväskylä. The survey is part of a larger research project, *English in Finland*, aimed at providing new information about the meanings and functions of English in Finnish society. The team is part of the Centre of Excellence for Variation, Contacts and Change in English, which is run by the universities of Helsinki and Jyväskylä and funded by the Academy of Finland. Statistics Finland is responsible for the data collection. You are one of three thousand Finns aged 15–74 randomly* selected for the study.

The survey results, which will be published in 2008, will help us understand the language situation in Finland. The results will be of use in discussing and deciding national education and language policy issues.

Confidentiality

All data will be treated as confidential by Statistics Finland. Any information that can be used to identify individual respondents will be removed before the data are handed over to the researchers in the University of Jyväskylä. The data will be processed and analysed statistically, and individual responses will not be identifiable from the results.

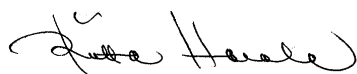
Returning the questionnaire

Please return the completed form in the accompanying envelope to Statistics Finland by September 21, 2007.

Further information

More information about the survey can be found on our website at www.jyu.fi/varieng, where the survey's findings will also be published. Any questions about the study can be sent to the research team via e-mail (varieng@campus.jyu.fi). Further information also from Professor Sirpa Leppänen, tel. (014) 260 1210. Questions about data collection can be addressed to Outi Stenbäck at Statistics Finland, tel. (09) 1734 2517, e-mail: outi.stenback@tilastokeskus.fi

Thanking you in advance for your co-operation.



Riitta Harala
Director, Social Statistics
Statistics Finland



Sirpa Leppänen
Professor
University of Jyväskylä
Department of Languages/
Centre of Excellence for the Study of
Variation, Contacts and Change in English

* Sample selected from Statistics Finland's database of the Finnish population

STUDY ON ENGLISH IN FINLAND 2007

BACKGROUND INFORMATION

1. What is your gender?

- 1 Male
2 Female

2. What is your year of birth?

Year 19 _____

3. Where did you spend most of your childhood and adolescence?

- 1 In the metropolitan area (Helsinki, Espoo, Vantaa, Kauniainen)
2 In another city of over 100,000 inhabitants (Tampere, Turku, Oulu)
3 In a city of 50,000–100,000 inhabitants
4 In a smaller town
5 In a very small town or village
6 Elsewhere in the countryside

LANGUAGES IN YOUR LIFE

4. What is your mother tongue?

- 1 Finnish
2 Swedish
3 Sámi
4 Estonian
5 Russian
6 Other, what?

5. Does any member of your family have a different mother tongue from yours?

- 1 If yes, what?

2 No

6a. Do you consider yourself to be:

- 1 Monolingual → MOVE ON TO QUESTION 7a.
2 Bilingual
3 Multilingual

6b. If you consider yourself to be bi- or multilingual, what are the factors that have contributed to this situation?

You can choose several options.

- 1 Parents
2 Relationship
3 Living abroad
4 Education
5 Work
6 Hobbies
7 Friends
8 Travel
9 Other factors, what?

7a. Was your basic education provided in your mother tongue?

- 1 Yes → MOVE ON TO QUESTION 8.
2 No

7b. What was the language of your basic education?

You can choose several options.

- 1 English
2 German
3 French
4 Spanish
5 Italian
6 Russian
7 Estonian
8 Sámi
9 Swedish
10 Finnish
11 Other, what?

8. How often do you travel abroad (including both work and leisure travels)?

- 1 At least once a month
2 A few times per year
3 A few times over a five-year period
4 Less frequently than that
5 Never

9a. Have you lived abroad continuously for three months or longer?

- 1 No → MOVE ON TO QUESTION 10.
 2 Yes

9b. Mark on the grid below at most five countries (excluding Finland) where you have lived continuously for three months or longer, how long your stay was, the reason for the stay, and the language you used most while there.

Circle the correct option in the case of reason for stay.

Country:	Length of stay:		Reason for stay:			Language you used the most:
	years	months	1 = studies	2 = work	3 = other	
	_ _	_ _	1	2	3	
	_ _	_ _	1	2	3	
	_ _	_ _	1	2	3	
	_ _	_ _	1	2	3	
	_ _	_ _	1	2	3	

10. Mark on grid below what languages – excluding your mother tongue – you have studied at different stages and in different places.

Please consider even minor learning as studying. If you have not studied languages at a certain stage or institution, leave the line in question empty.

I HAVE NOT STUDIED LANGUAGES → MOVE ON TO QUESTION 11.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	English	French	German	Russian	Spanish	Italian	Swedish	Finnish	Other, what?
a) Before school	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) Compulsory education (7–16yrs.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) Upper secondary school	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) Vocational education	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) Polytechnic	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) University	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g) Adult education courses	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
h) Folk high school	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
i) Courses provided by your employer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
j) Language courses abroad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
k) Self-study	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

11. Mark on the grid below what languages – excluding your mother tongue – you use and where you use them.

Choose from items a–f those instances where you use foreign languages.

Please consider even minor occasions of speaking, reading and writing as language use.

I DO NOT USE OTHER LANGUAGES THAN MY MOTHER TONGUE → MOVE ON TO QUESTION 12.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	English	French	German	Russian	Spanish	Italian	Swedish	Finnish	Other, what?
a) At work	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) At school or in my studies	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) At home	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) With hobbies	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) With friends	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) While travelling	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12. What languages, excluding Finnish and Swedish, do you see or hear in your surroundings, for instance at home, outside home, at your workplace, or in educational institutions?

You can choose several options.

- 1 I see or hear foreign languages in my surroundings, but I do not recognize what languages they are.
- 2 English
- 3 French
- 4 German
- 5 Russian
- 6 Spanish
- 7 Italian
- 8 Sámi
- 9 Estonian
- 10 Chinese
- 11 Japanese
- 12 Other, what? _____

ENGLISH IN YOUR LIFE

13. How important is English to you personally?

- 1 Very important
- 2 Moderately important
- 3 Not very important
- 4 Not important at all
- 5 No opinion

14a. Where do you see or hear English?

In each line choose either one of the options.

If you do not go to the place in question, leave the line empty.

I DO NOT RECOGNISE WHICH OF THE LANGUAGES I SEE OR HEAR IS ENGLISH → MOVE ON TO QUESTION 16.

	1	2
	I see/ hear it	I do not see/hear it
a) At my place of work	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) At my place of study	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) In the street	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) In offices (e.g. Kela = The Social Insurance Institution of Finland, the tax office)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) In banks, post offices, insurance agencies	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) In shops, stores	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g) In restaurants, cafés	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
h) In hospitals, health centers, clinics	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
i) In libraries	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
j) In places where I go for my hobbies	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
k) In church	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
l) At home	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
m) In recreational places	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
n) In public transport	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

14b. In which of the above mentioned places do you see or hear English the most?

Choose the three most common places and enter the relevant letters in the three boxes.

____ | ____ | ____ |

15a. English is spoken in a different way in different countries. Which of the following language variety appeals to you the most?

Choose only one option.

I DO NOT RECOGNISE DIFFERENT WAYS OF SPEAKING ENGLISH
→ MOVE ON TO QUESTION 16.

- 1 British English
- 2 American English
- 3 Australian English
- 4 Irish English
- 5 Canadian English
- 6 Indian English
- 7 Finnish English
- 8 Other, what? _____
- 9 No opinion

15b. Which of the above ways of speaking English appeals to you the least?

Mark down the number of the option.

_____ |

16. What is your opinion about the fact that some Finnish children attend English-speaking schools in Finland?

- 1 Very positive
- 2 Moderately positive
- 3 Moderately negative
- 4 Very negative
- 5 No opinion

17. What is your opinion about the fact that some Finnish companies use English as the company's internal language?

- 1 Very positive
- 2 Moderately positive
- 3 Moderately negative
- 4 Very negative
- 5 No opinion

18a. How do you feel, when you hear a famous Finn speaking English poorly on the TV or on the radio?

Choose the one option that best describes your feelings.

Do you feel:

- 1 Admiration for a good effort
- 2 Pride in having better language skills yourself
- 3 Amusement
- 4 Sympathy
- 5 Irritation
- 6 Embarrassment on behalf of Finns
- 7 No feeling at all

18b. How do you feel when you hear a famous Finn speaking English on TV or on the radio fluently but with a Finnish accent?

Choose the one option that best describes your feelings.

Do you feel:

- 1 Pride in Finns
- 2 Pride in having better language skills yourself
- 3 Admiration for the speaker
- 4 Amusement
- 5 Sympathy
- 6 Irritation
- 7 Inferiority at having worse language skills yourself
- 8 Embarrassment on behalf of Finns
- 9 No feeling at all

18c. How do you feel when you hear a famous Finn speaking English on the TV or on the radio fluently, like a native speaker of English?

Choose the one option that best describes your feelings.

Do you feel:

- 1 Pride in Finns
- 2 Admiration for the speaker
- 3 Amusement
- 4 Irritation
- 5 Inferiority at having worse language skills yourself
- 6 Embarrassment on behalf of Finns
- 7 No feeling at all

19. What follows are statements about the importance of English in Finland.

Respond to each statement, giving your initial reaction.
Please answer all items a–o.

	1 Strongly agree	2 Agree	3 Disagree	4 Strongly disagree	5 No feeling at all
a) Young people must know English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) People of working age must know English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) Elderly people must know English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) The spread of English in Finland is a threat to our own languages	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) The spread of English in Finland is a threat to Finnish culture	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) Finns travelling abroad must know English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g) Finns can be international without knowing English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
h) It is important for the development of a multicultural society that everybody should be able to speak English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
i) Finns must know other languages in addition to English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
j) For Finns, the mother tongue is more useful than English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
k) English is more useful to Finns than Swedish	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
l) The English language enriches our native languages	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
m) English skills are overrated	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
n) Social services (e.g. healthcare services) must be offered in English as well as in Finnish and Swedish	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
o) All companies in Finland must offer services also in English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

20. Following are statements about English as a global language.

Respond to each statement, giving your initial reaction.
Please answer all items a–h.

	1 Strongly agree	2 Agree	3 Disagree	4 Strongly disagree	5 No feeling at all
a) English is displacing other languages in the world	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) English skills should become more common in the world	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) The set of values that comes with English is destroying other cultures	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) English is spreading the market economy and materialistic values	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) English is the language of advancement	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) English skills add to mutual understanding on a global level	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g) To be up-to-date, people must be able to function in English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
h) People with English skills are more tolerant than those who cannot speak English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

STUDYING AND KNOWING ENGLISH

21. Estimate how long you have studied English altogether.

Study is understood here as any form of institutional education and self-study.

- 1 I have not studied English at all
 2 Less than a year
 3 1–2 years
 4 3–5 years
 5 6–10 years
 6 11–15 years
 7 More than 15 years

22. How do you evaluate your skills in English according to the options below?

Please answer all items a–d.

	1 Fluently	2 Fairly fluently	3 Moderately	4 With difficulty	5 Only a few words	6 Not at all
a) I speak English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) I write English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) I read English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) I understand spoken English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

IF YOU ANSWERED "NOT AT ALL" TO ALL ITEMS IN QUESTION 22 → MOVE ON TO QUESTION 36.

23. How would you describe your English skills?

Please answer all items a–f.

	1 Yes	2 No	3 No opinion
a) I feel that I know English as well as a native speaker	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) I feel that I know English better than Finns on average	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) I feel that I know English well enough	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) I am proud of my English skills	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) I am ashamed of my English skills	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) I want to learn more English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

24. In which kind of situations do you feel your English skills are inadequate?

You can choose several options

- 1 When reading in English
 2 When writing in English
 3 In situations which require listening comprehension (e.g. on the telephone)
 4 When discussing with native speakers of English
 5 When discussing with non-native speakers of English
 6 When in situations that require knowledge of specialist terminology or jargon
 7 When travelling abroad
 8 In all kinds of situations
 9 Elsewhere, where? _____
 10 I do not feel that my English skills are inadequate in any situation

25. Finns learn English in both English lessons and everyday contexts, for instance at work or in their leisure activities. Where have you learned your English?

Choose only one answer.

- 1 Only in English lessons
 - 2 Mainly in English lessons
 - 3 In English lessons and elsewhere, equally
 - 4 Mainly outside the classroom
 - 5 Only outside the classroom
 - 6 No opinion
-

USES OF ENGLISH

Please think about how and in what situations you listen to, read, speak or write English in your free time and at work. Please consider even minor occasions of using English, for example using individual words.

26. Where do you use English the most?

Choose only one answer.

- 1 At school or in my studies
 - 2 In my free time
 - 3 At work
 - 4 I do not use English
-

27. In your free time, how often do you listen to English:

Please answer all items a–d.

	1	2	3	4	5
	Almost daily	About once a week	About once a month	Less frequently	Never
a) Music	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) Speech in subtitled films or television programmes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) Speech programmes on the radio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) Films or television programmes without subtitles	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

28. In your free time, do you read in English:

Please answer all items a–h.

	1	2	3	4	5
	Almost daily	About once a week	About once a month	Less frequently	Never
a) Newspapers	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) Magazines (general interest/hobbies)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) Comics	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) Literature	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) Nonfiction/professional literature	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) Manuals and product descriptions	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g) E-mails	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
h) Web pages (webzines, home pages)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

29. In your free time, do you write in English:

Please answer all items a–f.

	1	2	3	4	5
	Almost daily	About once a week	About once a month	Less frequently	Never
a) Letters, post cards	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) Stories, poems	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) Text messages	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) Notes or other short messages	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) E-mails	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) On the internet (e.g. weblogs, discussion forums)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

30. In your free time, do you speak English:

Please answer all items a–e.

	1	2	3	4	5
	Almost daily	About once a week	About once a month	Less frequently	Never
a) With your Finnish-speaking [or for Swedish speakers Swedish-speaking] friends	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) With your non-Finnish-speaking [or for Swedish speakers non-Swedish-speaking] friends	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) With tourists in Finland	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) When expressing negative feelings (such as when swearing)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) When expressing positive feelings (such as love)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

31. The following concerns the use of the internet and playing electronic games in your free time.

Which of these do you do in English:

Please answer all items a–h.

	1	2	3	4	5
	Almost daily	About once a week	About once a month	Less frequently	Never
a) Searching information (e.g. Google)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) Reading newspapers on the internet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) Ordering products or using services on the internet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) Having spoken discussions over the internet (via e.g. Skype)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) Having written discussions over the internet (via e.g. Messenger or IRC)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) Following discussion forums or weblogs	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g) Playing internet-based games	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
h) Playing computer or console games	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

IF YOU ARE NOT WORKING → MOVE ON TO QUESTION 33.

32. The following concerns your use of English while you are working. Do you use English in your current job for:

Please answer all items a–n.

	1 Almost daily	2 About once a week	3 About once a month	4 Less fre- quently	5 Never
a) Reading manuals and product descriptions	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) Reading nonfiction and professional literature	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) Reading e-mails	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) Reading web pages	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) Reading documents	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) Searching information (e.g. Google)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g) Listening to presentations or lectures	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
h) Writing e-mails	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
i) Writing documents	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
j) Speaking with colleagues	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
k) Speaking in meetings and negotiations	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
l) Speaking with clients and partners on the phone	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
m) Speaking with clients and partners face to face	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
n) Giving presentations or lectures	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

33. What is your opinion of the following statements concerning your use of English?

Please record your initial reaction.

Please answer all items a–e.

	1 Strongly agree	2 Agree	3 Disagree	4 Strongly disagree	5 No opini- on
a) Using English is as natural to me as using my mother tongue	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) I always use English when I have an opportunity to do so	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) I use English only when it is absolutely necessary	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) When using English it is important for me to sound fluent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) Using English is easier with native speakers than with non-native speakers of English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

34. For which of the following reasons do you use English:

Please consider even minor occasions of speaking, reading and writing.

Please answer all items a–h.

	1 Almost daily	2 About once a week	3 About once a month	4 Less frequently	5 Never
a) To communicate with people	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) To learn it better	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) For the fun of it	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) When there are no other alternatives	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) For searching information	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) For my work	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g) For my studies	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
h) In leisure activities and among friends	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

35. Compare yourself as a speaker of English and as a speaker of your mother tongue, and choose those statements that best describe you as a speaker of English.

You can choose several options.

When I speak English I:

- a) need to search for the proper words
- b) gesticulate more with my hands
- c) use more facial expressions
- d) use utterances such as yeah, mmm, uhuh more
- e) speak slower
- f) am quieter
- g) am more talkative
- h) use less humour
- i) feel like an outsider
- j) feel more stupid
- k) feel smarter
- l) feel less capable
- m) am the same as I am when I use my mother tongue

ENGLISH ALONGSIDE THE MOTHER TONGUE

36. Occasionally both Finnish and English are used in the same conversation. What follows is an imaginary example of a conversation between a married couple:

Siiri: Heippa *han!* Miten meni työpäivä?

Seppo: Ihan *ookoo, tänks. Bisnekset* sujuu ihan hyvin ja muutenkin on positiivinen *fiilis*, entäs sulla?

Siiri: Joo, ihan *jees* mullakin, mitä nyt jouduin tekemään ylitöitä *about* tunnin ja joudun vielä tänä iltana kirjoittamaan pari *mailia*. *By the way*, muistathan, että Samilla on tänään futistreenit ja Tomilla sali-bandyharkat? Mä oon menossa *aerobicciin* kuudelta niin sun pitäis viedä pojat.

Seppo: Ou nou, nohdin *totaalisesti!* Ehdin jo sopia *miitingin* Tarmon kanssa niistä juhlista.

Miten me nyt *organisoidaan* tää homma?

Siiri: Sun on nyt pakko *priorisoida*, kumpi on tärkeämpää. Tehdäänkö *kompromissi*, että mä heitän pojat ja sä käyt hakemassa, onkse *okei?*

Seppo: *Jess*, ihan hyvä *diili*.

Translation:

Siiri: Hi *honey!* How was your day?

Seppo: *OK, thanks. Business* is fine and things *feel* good otherwise, how about you?

Siiri: Yeah *OK* for me as well, only that I had to work *about* an hour overtime and I still have to write a couple of *e-mails* tonight. *By the way*, you do remember that Sami has his football practice and Tomi his floorball practice today, don't you? I have my *aerobics* class at six, so you need to take the boys.

Seppo: Oh no, I *totally* forgot! I've already fixed a *meeting* with Tarmo about the party.

How are we going to *organise* this?

Siiri: You'll have to *prioritise* which is more important. How about a *compromise*? I'll take the boys and you pick them up, is that *OK?*

Seppo: Yes, sounds like a good *deal*.

a) Do you think the conversation is comprehensible?

- 1 Totally comprehensible
- 2 Fairly comprehensible
- 3 Not at all comprehensible

b) How do you react to such language use?

- 1 Very positively
- 2 Fairly positively
- 3 Rather negatively
- 4 Very negatively
- 5 No opinion

IF YOU NEITHER SPEAK NOR WRITE ENGLISH OR ENGLISH IS YOUR MOTHER TONGUE → MOVE ON TO QUESTION 40.

37. How often do you mix your mother tongue and English when:

	1	2	3	4
	Often	Occa- sionally	Rarely	Never

- | | | | | |
|-------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| a) Speaking | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| b) Writing | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

IF YOU DO NOT MIX YOUR MOTHER TONGUE AND ENGLISH WHEN SPEAKING OR WRITING → MOVE ON TO QUESTION 40.

38. With whom are you speaking or writing when you mix your mother tongue and English?

Leave the line unmarked if the particular option does not suit you (e.g. if you have no children). If you both speak and write, tick both boxes.

	1	2	3
	I speak	I write	I neither speak nor write

- | | | | |
|-----------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| a) my partner | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ----- | | | |
| b) my children | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ----- | | | |
| c) parents | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ----- | | | |
| d) relatives | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ----- | | | |
| e) friends | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ----- | | | |
| f) fellow hobbyists | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ----- | | | |
| g) workmates | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ----- | | | |
| h) schoolmates or fellow students | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ----- | | | |
| i) someone else, who? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

39. Why do you mix your mother tongue and English when speaking or writing?

Choose the options that suit you and tick either one of the boxes or both.

	1 When speaking	2 When writing
a) I will not be understood otherwise	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) Finding another suitable expression is difficult	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) I use professional or specialist terminology	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) The people I interact with do the same	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) It is a good way to create an effect	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) I do not even notice that I am doing it	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

THE FUTURE OF ENGLISH IN FINLAND

40. In 20 years' time, how likely is it that English will be one of the official languages of Finland?

- 1 Very likely
- 2 Fairly likely
- 3 Rather unlikely
- 4 Very unlikely
- 5 No opinion

41. In 20 years' time, what kind of status could English have in Finland?

Please answer all items a–h according to your initial reaction.

	1 Strongly agree	2 Agree	3 Disagree	4 Strongly disagree	5 No opinion
a) The importance of English in Finland will have diminished	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) The importance of English in Finland will have increased	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) All Finns will need to know English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) There will be more English lessons in basic education than now	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) Theoretical subjects (such as biology, physics, history) will be taught in English more than today	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) Vocational and academic education in Finland will be given only in English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g) Films and television series will not be subtitled, because people will know English so well	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
h) English will be more visible in the urban Finnish environment than it is now	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

42a. Do you believe that in 20 years' time, there will be social domains in Finland where English will be used more than Finnish?

- 1 Yes
 2 No
 3 No opinion

} → MOVE ON TO QUESTION 43.

42b. In 20 years' time, in which of the following domains in Finland do you believe English will be used more than Finnish?

You can choose several options.

- 1 Business and financial life
 2 Science (e.g. natural sciences, medicine)
 3 Education
 4 Communications
 5 Literature (Finnish authors writing in English)
 6 Finnish rock and pop music
 7 Finnish web pages
 8 The subcultures and leisure activities of Finnish young people

43. Choose from the 3 languages below the ones that the groups indicated will need to know in 20 years' time, in your opinion.

Please answer all items a–n.

You can choose multiple options for each group of people.

	1 Finnish	2 Swedish	3 English
a) Children (under 12 yrs)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) Young people	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) People of working age	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) Elderly people	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) Immigrants	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) Politicians	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g) Entrepreneurs	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
h) Academics	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
i) Healthcare and social welfare workers	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
j) Journalists	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
k) Workers in building and construction	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
l) Industrial workers	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
m) Public officials and authorities (e.g. the police)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
n) Workers in the service sector	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

44. In 20 years' time, what other foreign language do you think could compete with English for the status of the most important international language in Finland? Enter only one language.

45a. In 20 years' time, do you believe that Finns will have become outsiders in certain areas if they do not know English?

1 Yes

2 No

3 No opinion

} → MOVE ON TO QUESTION 46.

45b. If Finns do not know English in 20 years' time, in what areas will they have become outsiders? You can choose several options.

1 Up-to-date information (information is mediated through other channels)

2 Services provided on the internet and in the entertainment media (e.g. television)

3 International interaction

4 Educational opportunities

5 The possibility of getting a job

6 Opportunities offered by travel

7 No opinion

EDUCATION AND PROFESSION

46. Which of the options below indicate the highest level of education you have completed?

1 Primary school (grades 1–6 in the Finnish system)

2 Lower secondary school (grades 7–9/10 in the Finnish system)

3 Upper secondary school, upper secondary school graduate or vocational education graduate

4 Polytechnic degree

5 University degree

IF YOU HAVE NOT WORKED AT ALL → MOVE ON TO QUESTION 48.

47a. Which occupational group do you belong to or did you belong to when you were working?

Experts means people whose duties require studies in either polytechnic or university.

1 **Executives and civil servants,**
e.g. mayor, leader of organisation, school principal

2 **Experts in natural sciences and technology,**
e.g. consultant in information technology, architect, building contractor

3 **Experts in agriculture and forestry,**
e.g. agronomist, forester

4 **Experts in healthcare,**
e.g. doctor, nurse, pharmacist

5 **Teachers and other experts in education,**
e.g. professor, lecturer, kindergarten teacher

6 **Experts in other fields,**
Experts in law, civil service, libraries, archiving and museums, business, social, humanistic or religious fields as well as journalists, artists and athletes

7 **Office workers,**
e.g. secretaries, salary clerks, office workers in logistics and storage

8 **Workers in customer service, service and sales personnel,**
e.g. workers in hotels, restaurants and institutional catering, libraries, post office etc. workers, personal assistants

9 **Healthcare workers,**
Workers in healthcare and social welfare (e.g. practical nurse, nursery nurse, head of residential home)

10 **Farmers, forest workers etc.**
e.g. farmers, fur farmers, forest rangers

11 **Mine and quarry workers, construction workers**

12 **Industrial workers and craftsmen, and maintenance and repair workers**

13 **Hauliers and drivers, freight workers and workers in water traffic**

14 **Workers in janitorial services, sanitation and waste disposal**

15 **Security field**
the police, armed forces, emergency services, security

16 **In case none of the options above describes your profession, please indicate your occupational title:**

47b. How often does or did your work entail customer service?

1 Constantly

2 Almost daily

3 Almost every week

4 Almost every month

5 Less frequently

6 Never

48. How many people belong to your household including yourself?

| | |

49. If you add up your household income, how much is the monthly net income (income after taxation)?

If you do not know the exact figure, please give an estimate.

- 1 Less than 1 000 € per month
- 2 1 000 € - 1 999 € per month
- 3 2 000 € - 2 999 € per month
- 4 At least 3 000 € per month

If you have anything else in mind that you feel is important and/or relevant to this survey, please feel free to write it down here.

THANK YOU FOR YOUR RESPONSE!